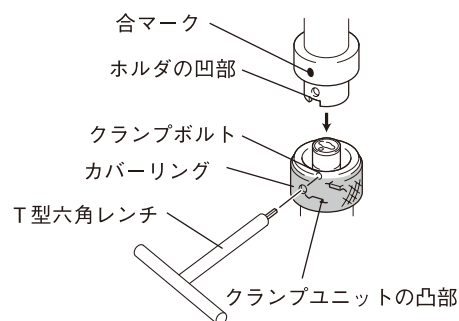


このたびは本製品をお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。この取扱説明書は製品の正しい使い方や使用上の注意について記載しています。ご使用前にこの説明書を良くお読みの上、正しくお使いください。

ホルダの取り付け

- ❗ ホルダにクーラントホースが付いている場合、マニュアルクランプ（HSK フランジ）にクーラントホースが干渉するため取り付けることができません。
- ❗ ホルダの着脱には、付属のT型六角レンチをご使用ください。
- ❗ 付属のT型六角レンチ以外は使用しないでください。



1. ホルダのテーパ部をウエスとエアブローで掃除します。
2. カバーリングを回し、カバーリングの穴からクランプボルトが見えるようにします。
3. クランプユニットの凸部とホルダの凹部を合わせて差し込みます。

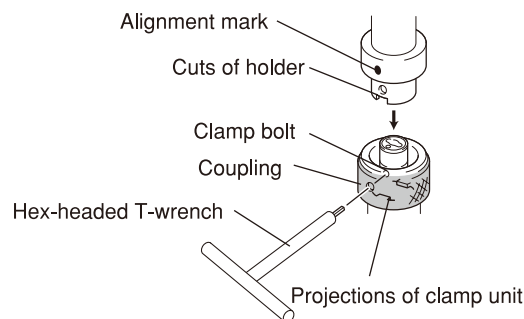
ホルダがスムーズに入らない場合は、T型六角レンチでクランプボルトをゆるめてください。

- ❗ 落下防止のため、ホルダから手を離さないでください。
- ❗ クランプユニットは、特定の方向でしか差し込めない構造になっています。差し込む方向が合っていないと、ホルダを奥まで差し込みません（合マークとクランプボルト穴を合わせます）

Thank you very much for purchasing NT products. This instruction manual provides the description of the correct usage and precautionary remarks on handling. Please thoroughly read this manual and use the product in the correct manner.

Attaching the Holder

- ❗ HSK-A type with a manual clamp hole cannot be used because of the interference with a coolant tube.
- ❗ For attaching and removing a tool holder, use a hex-headed T-wrench enclosed herein.
- ❗ Do not use any wrench other than enclosed hex-headed T-wrench.



1. Use a rag and air blower to clean the taper portion of the holder.
2. Turn the coupling until the clamp bolt is visible from the coupling hole.
3. Fit the projections of the clamp unit to the cuts of the holder, and insert the holder.

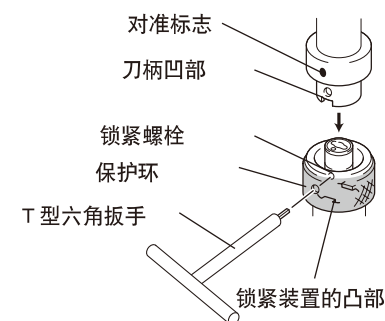
If the holder does not fit smoothly, use a hex-headed T-wrench to loosen the clamp bolts.

- ❗ Hold the tool holder by hand to prevent it from dropping.
- ❗ The clamp unit structure is such that the holder can only be inserted from a specific direction. If the insert direction is wrong, the holder cannot be inserted all the way. (Fit the clamp bolt hole to the alignment mark.)

非常感谢您选用本产品。本说明书记载了本产品的正确使用方法和使用上的注意点。请在充分阅读本说明书的基础上，正确使用本产品。

安装刀柄

- ❗ 如果刀柄上装有冷却管的话，因为冷却管会和手动锁紧装置（HSK 法兰）发生干涉，所以不能使用。
- ❗ 请使用附属的T型六角扳手进行刀柄的装拆。
- ❗ 请不要使用附属T型六角扳手以外的工具。



1. 使用棉布和吹气来清洁刀柄锥部。
2. 旋转保护环，使锁紧螺栓可以从保护环的孔内看到。
3. 将刀柄的凹部和锁紧装置的凸部对准后装入。

刀柄不能顺利装入时，用T型六角扳手将锁紧螺栓松开。

- ❗ 为了防止掉落，请不要松开手。
- ❗ 锁紧装置具有只有在特定的方向才能装入的构造。如果装入方向不对的话，刀柄将不能装到底（将对准标志和锁紧螺栓的孔对准）。

4. T型六角レンチでクランプボルトを締めます。

！ホルダを手で押し上げてクランプボルトを締めます（ホルダが自重で下がっていると、取り付けられないことがあります）。クランプボルトがいっぱいまでゆるんでいると、レンチが入らない場合がありますのでクランプボルトを少し締めて（右回しして）ください。

5. T型六角レンチを抜きます。

6. 防塵のため、カバーリングを回してカバーリングの穴からクランプボルトが見えないようにします。

ホルダの取り外し

1. カバーリングを回し、カバーリングの穴からクランプボルトが見えるようにします。

2. T型六角レンチでクランプボルトをゆるめます。

！端面に隙間ができるまでゆるめてください。ゆるめすぎるとレンチが抜き難くなりますので、少し締めてから抜いてください。

3. T型六角レンチを抜きます。

！落下防止のため、ホルダから手を離さないでください。

4. ホルダを抜きます。

！ホルダを取り外した後は、防塵のため、カバーリングを回してカバーリングの穴からクランプボルトが見えないようにしてください。

適合するT型六角レンチ、許容クーラント圧

標準締め付けトルク及び、許容クーラント圧は次のとおりです。

タイプ	T型六角 レンチサイズ	標準締め付け トルク	許容 クーラント圧
MN5523-05-J (HSK32 用)	3mm	6Nm	6MPa
MN5523-06-J (HSK40 用)	3mm	7Nm	6MPa
MN5523-07-J (HSK50 用)	4mm	15Nm	6MPa
MN5523-08-J (HSK63 用)	5mm	20Nm	6MPa
MN5523-09-J (HSK80 用)	6mm	30Nm	6MPa
MN5523-10-J (HSK100 用)	8mm	50Nm	6MPa

4. Use a hex-headed T-wrench to tighten the clamp bolt.

！Push the holder up by hand and tighten the clamp bolt (It may not be possible to attach the holder if self-weight causes it to hang down.) When the clamp bolt is loosened to the end, a wrench(key) may not be put in. In that case, you are requested to tighten the bolt clockwise slightly.

5. Remove the hex-headed T-wrench.

6. To prevent accumulation of dust, turn the coupling until the clamp bolt is not visible from the coupling hole.

Removing the Holder

1. Turn the coupling until the clamp bolt is visible from the coupling hole.

2. Use a hex-headed T-wrench to loosen the clamp bolt.

！Loosen the clamp bolt until there is a gap at the bottom of the hole. If the clamp bolt is loosened too much, it will be very difficult to pull out a wrench(key). In that case, you are requested to tighten the bolt a little.

3. Remove the hex-headed T-wrench.

！Hold the tool holder by hand to prevent it from dropping.

4. Remove the holder.

！To prevent accumulation of dust after removing the holder, turn the coupling until the clamp bolt is not visible from the coupling hole.

Suitable Hex-headed T-Wrench, Standard Tightening Torque

Standard tightening torque and maximum coolant pressure are as shown below.

Type	Hex-headed T-Wrench Size	Standard Tightening Torque	Max. Coolant Pressure
MN5523-05-J (HSK32)	3mm	6Nm	6MPa
MN5523-06-J (HSK40)	3mm	7Nm	6MPa
MN5523-07-J (HSK50)	4mm	15Nm	6MPa
MN5523-08-J (HSK63)	5mm	20Nm	6MPa
MN5523-09-J (HSK80)	6mm	30Nm	6MPa
MN5523-10-J (HSK100)	8mm	50Nm	6MPa

4. 用T型六角扳手拧紧锁紧螺栓。

！请用手将刀柄向上按着再进行锁紧。（刀柄可能由于自重发生下落，以至不能安装）锁紧螺栓全部松开时，可能导致扳手无法进入，请将锁紧螺栓稍微锁紧（向右旋转）。

5. 将T型六角扳手拔出。

6. 为了防尘，转动保护环使锁紧螺栓不能从保护环的孔内看到。

刀柄的拆卸

1. 旋转保护环，使锁紧螺栓能够从保护环的孔内看到。

2. 使用T型六角扳手松开锁紧螺栓。

！请一直松到端面产生了空隙。松得太多会导致扳手无法拔出，请稍微锁紧后再拔。

3. 将T型六角扳手拔出。

！为了防止掉落，请不要松手。

4. 将刀柄取下。

！取下刀柄后，为了防尘，请旋转保护环至其孔内看不到锁紧螺栓为止。

适合的T型六角扳手，允许冷却压力

标准锁紧扭矩以及允许冷却压力如下所示。

型号	T型六角 扳手型号	标准锁紧 扭矩	允许冷却压力
MN5523-05-J (HSK32 用)	3mm	6Nm	6MPa
MN5523-06-J (HSK40 用)	3mm	7Nm	6MPa
MN5523-07-J (HSK50 用)	4mm	15Nm	6MPa
MN5523-08-J (HSK63 用)	5mm	20Nm	6MPa
MN5523-09-J (HSK80 用)	6mm	30Nm	6MPa
MN5523-10-J (HSK100 用)	8mm	50Nm	6MPa